

Nr. **37** del – vom **05/06/2025**

In data 05/06/2025 alle ore 18:00 è stato convocato il Consiglio Comunale nella Sala Consiliare del Palazzo Municipale con regolari avvisi recapitati a termini di legge.

Il medesimo si è riunito in Seduta pubblica alle ore 18:17 e fatto l'appello si ha il seguente risultato:

Am 05/06/2025 um 18:00 Uhr wurde der Gemeinderat im Gemeinderatssaal des Rathauses mittels ordnungsgemäßen und im Sinne der gesetzlichen Bestimmungen zugestellten Mitteilungen einberufen.

Der Gemeinderat hat sich um 18:17 Uhr in öffentlicher Sitzung versammelt. Der Namensaufruf brachte folgendes Ergebnis:

| Cognome e nome<br>Zu- und Vorname | Pres<br>Anw | Ass<br>Abw | Cognome e nome<br>Zu- und Vorname | Pres<br>Anw | Ass<br>Abw | Cognome e nome<br>Zu- und Vorname    | Pres<br>Anw | Ass<br>Abw |
|-----------------------------------|-------------|------------|-----------------------------------|-------------|------------|--------------------------------------|-------------|------------|
| ANDRIOLLO JURI                    | X           |            | CORRARATI CLAUDIO                 | X           |            | MARINO PASQUALINA                    | X           |            |
| BARATTA SILVANO                   | X           |            | DAIDONE PATRIZIA                  | X           |            | MURARO ROBERTO                       | X           |            |
| BARONCELLI STEFANIA               | X           |            | DELLA RATTÀ CLAUDIO               | X           |            | MYFTIU TRITAN                        | X           |            |
| BATTISTI CHRISTIAN                | X           |            | DI BIASIO LUCA LAURENTI           | X           |            | PEGORARO BARBARA                     | X           |            |
| BENEDIKTER RUDOLF                 | X           |            | DRAGOGNA GIULIANA                 | X           |            | RABINI CHIARA                        | X           |            |
| BERGER ANDREAS                    | X           |            | FATTOR STEFANO                    | X           |            | RAMOSER JOHANNA                      | X           |            |
| BONOMINI MONICA                   | X           |            | FRANCH MONICA                     | X           |            | REPETTO GABRIELE                     | X           |            |
| BORGIO PIETRO                     |             | X          | GENNACCARO ANGELO                 | X           |            | RIBEIRO DA SILVA<br>TUTZER ELIZABETH | X           |            |
| BRANCAGLION THOMAS                | X           |            | HOFFER SYLVIA                     | X           |            | SALVADORI DIEGO                      | X           |            |
| BRILLO PATRIZIA                   | X           |            | IARDINO DENIS                     | X           |            | SCARAFONI ANNA                       | X           |            |
| BRUGGER CORNELIA                  | X           |            | KONDER STEPHAN                    | X           |            | SELLE ROBERTO                        | X           |            |
| BURATTI CHRISTOPH                 | X           |            | LARATTA DIEGO                     | X           |            | VETTORI CARLO                        | X           |            |
| CARUSO MARCO                      | X           |            | LIUZZI ANGELO                     | X           |            | WARASIN PETER                        | X           |            |
| CHNIOULI ABDALLAH                 | X           |            | LUCCI ANDREA                      | X           |            | ZANIN ROBERTO                        | X           |            |
| COLOGNA MATTHIAS                  | X           |            | MAHMUDY DAVIDE                    | X           |            | ZINE SEKALI SAMIR                    | X           |            |

Constatato che il numero dei presenti **44** è sufficiente per la legalità dell'adunanza, il Signor

Nachdem festgestellt wurde, dass die Versammlung aufgrund der Anzahl von **44** Anwesenden beschlussfähig ist, übernimmt Herr

**Baratta Silvano**

assume la presidenza ed apre la seduta con l'assistenza del Segretario Generale

den Vorsitz und eröffnet die Sitzung mit dem Beistand des Generalsekretärs, Herrn

**Dott. / Dr. Antonio Travaglia**

Vengono indi nominati scrutatori i Consiglieri

Folgende Gemeinderäte werden zu Stimmzählern ernannt

**Monica Bonomini – Barbara Pegoraro**

Entrano successivamente i Sigg. Consiglieri

Folgende Gemeinderäte kommen später

Escono i Sigg. Consiglieri:

Es entfernen sich die Gemeinderäte:

Il Consiglio passa poi alla trattazione del seguente OGGETTO:

**CONVALIDA DEL SINDACO ELETTO PREVIO ESAME DELLE CONDIZIONI DI ELEGGIBILITÀ E DI COMPATIBILITÀ (ART. 45 DELLA LEGGE REGIONALE DEL 3 MAGGIO 2018, N. 2 E SS.MM. "CODICE DEGLI ENTI LOCALI DELLA REGIONE AUTONOMA TRENINO-ALTO ADIGE")**

Der Gemeinderat behandelt nun folgenden GEGENSTAND:

**BESTÄTIGUNG DES GEWÄHLTEN BÜRGERMEISTERS NACH VORHERIGER ÜBERPRÜFUNG DER JEWEILIGEN VORAUSSETZUNGEN DER WÄHLBARKEIT UND DER VEREINBARKEIT (ART. 45 DES REGIONALGESETZES VOM 3. MAI 2018, NR. 2 I.G.F. „KODEX DER ÖRTLICHEN KÖRPERSCHAFTEN DER AUTONOMEN REGION TRENINO-SÜDTIROL")**

Ai sensi dell'art. 44 comma 5 della Legge Regionale del 3 maggio 2018, n. 2 e ss.mm. "Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige" assume la presidenza il/la Consigliere/a più anziano/a d'età, il Sig.

Im Sinne des Art. 44 Absatz 5 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 i.g.F. „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“ führt das an Jahren älteste Ratsmitglied Herr

den Vorsitz

IL CONSIGLIERE ANZIANO  
DAS ÄLTESTE RATSMITGLIED

**Silvano BARATTA**

In data 04.05.2025 e rispettivamente il 18.05.2025 è avvenuta l'elezione del Consiglio comunale rispettivamente del Sindaco;

Am 04.05.2025 beziehungsweise am 18.05.2025 fand die Wahl des Bürgermeisters und des Gemeinderats statt.

dal verbale dell'Ufficio Centrale di data 19.05.2025 risulta eletto alla carica di Sindaco di questo Comune il Signor

Aus der Niederschrift der Hauptwahlbehörde am 19.05.2025 geht hervor, dass Herr

**CLAUDIO CORRARATI**

als Bürgermeister dieser Gemeinde gewählt worden ist.

In conformità a quanto dispone l'art. **45** della Legge Regionale del 3 maggio 2018, n. 2 e ss.mm. "Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige", il Consiglio comunale, nella seduta immediatamente successiva alla proclamazione dei risultati e prima di deliberare su qualsiasi altro oggetto provvede alla convalida del Sindaco esaminando le condizioni dell'eletto a norma degli articoli **75, 76, 78, 79 e 80** del Codice di cui sopra.

Im Sinne vom Art. **45** des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 i.g.F. „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“ muss der Gemeinderat die Wählbarkeitsvoraussetzungen des gewählten Bürgermeisters **gemäß den Artikeln 75, 76, 78, 79 und 80** des vorgenannten Kodexes überprüfen, und zwar in der unmittelbar auf die Bekanntgabe der Ergebnisse folgenden Sitzung, bevor er über jedweden anderen Gegenstand beschließt.

Vista la sentenza della Corte costituzionale dd. 20 febbraio 1997 n. 44.

Nach Einsichtnahme in die Erkenntnis des Verfassungsgerichtshofes vom 20. Februar 1997 Nr. 44.

Il/La Consigliere/a anziano/a invita i presenti a dichiarare se sussistono cause di non candidabilità, eleggibilità, ineleggibilità ed incompatibilità alla carica di Sindaco del candidato eletto, presentandone i motivi.

Das älteste Ratsmitglied ersucht die Anwesenden, allfällige Gründe für die Nichtaufstellung, für die Wählbarkeit, für die Nichtwählbarkeit oder für die Unvereinbarkeit mit dem Amt eines Bürgermeisters des gewählten Kandidaten vorzubringen.

Chiusa la discussione il Presidente sottopone all'approvazione del Consiglio comunale la seguente proposta di deliberazione.

Nach Abschluss der Debatte unterbreitet der Vorsitzende dem Gemeinderat die Beschlussvorlage zur Genehmigung.

## **IL CONSIGLIO COMUNALE**

Visto il verbale dell'Ufficio Centrale di data 19.05.2025 contenente i risultati delle elezioni per il Consiglio comunale tenutesi i giorni 04.05.2025 nonché della votazione di ballottaggio tenutasi data 18.05.2025;

visti gli artt. 75, 76, 77, 78, 79 e 80 nonché 45 della Legge Regionale del 3 maggio 2018, n. 2 e ss.mm. "Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige";

ritenuto di dichiarare la presente deliberazione immediatamente eseguibile ai sensi dell'art. 183, comma 4 della Legge Regionale del 3 maggio 2018, n. 2 e ss.mm. "Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige";

visti i pareri di cui all'art. 185 della Legge Regionale del 3 maggio 2018, n. 2 e ss.mm. "Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige", di cui quello in ordine alla regolarità tecnico-amministrativa è riferito solo alla correttezza del procedimento dando atto che esso non si estende al merito di eventuali cause di ineleggibilità o incompatibilità di competenza dell'organo consiliare;

### **DELIBERA**

1. di convalidare l'elezione del Sindaco, eletto nelle elezioni (turno di ballottaggio) tenutesi il giorno 18.05.2025,

### **CLAUDIO CORRARATI**

nato a Bolzano il 08.07.1967.

2. di trasmettere copia della presente deliberazione della presente delibera alla Giunta Regionale (Ufficio Elettorale), alla Giunta Provinciale nonché al Commissariato del Governo per la provincia di Bolzano.

Eseguita elettronicamente la votazione palese il Presidente proclama che il Consiglio

Nach Einsichtnahme in die Niederschrift der Hauptwahlbehörde vom 19.05.2025, welche die Ergebnisse der Wahlen für den Gemeinderat vom 04.05.2025 enthält, sowie von der Stichwahl am 18.05.2025;

Gestützt auf die Artikeln 75, 76, 77, 78, 79 und 80 sowie 45 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 i.g.F. „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“.

Es wird für angebracht erachtet, den vorliegenden Beschluss im Sinne von Art. 183 Abs. 4 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 i.g.F. „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“ für sofort vollstreckbar zu erklären.

Es wurde Einsicht genommen in die Gutachten im Sinne von Art. 185 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 i.g.F. „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“, wobei mit dem Gutachten über die technisch-administrative Ordnungsmäßigkeit des Verfahrens nur die korrekte Abwicklung des Verfahrens, nicht aber eine eventuelle Unvereinbarkeit oder Nichtwählbarkeit festgestellt wird, da diese Sachverhalte in die Zuständigkeit des Gemeinderates fallen.

### **BESCHLIESST DER GEMEINDERAT,**

1. die Wahl des Bürgermeisters anlässlich der am 18.05.2025 abgehaltenen Gemeinderatswahlen (Stichwahlen) in der Person von

geboren in Bozen am 08.07.1967 zu bestätigen.

2. eine Abschrift des vorliegenden Beschlusses dem Regionalausschuss (Wahlamt), dem Landesausschuss sowie dem Regierungskommissariat von Bozen zu übermitteln.

Nach der elektronisch durchgeführten offenen Abstimmung verkündet der

Comunale ha **approvato** con 44 voti favorevoli la proposta di deliberazione.

Il Presidente sottopone all'approvazione del Consiglio comunale anche l'immediata esecutività della deliberazione.

Eseguita elettronicamente la votazione palese il Presidente proclama che il Consiglio comunale ha **approvato** con 44 voti favorevoli anche l'immediata esecuzione.

Di dare atto che, ai sensi dell'art 183, comma 5 della Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige", entro il periodo di pubblicazione, ogni cittadino può presentare alla giunta comunale opposizione a tutte le deliberazioni. Entro 60 giorni dall'intervenuta esecutività della delibera è ammesso avverso il presente provvedimento ricorso innanzi al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa, sezione autonoma di Bolzano.

È ammesso altresì ricorso per le questioni riguardanti il diritto di elettorato passivo davanti al Tribunale Civile di Bolzano entro il termine di 30 giorni dalla data finale di pubblicazione della deliberazione all'albo pretorio informatico da parte di qualsiasi cittadino elettore del Comune ed entro il termine di 30 giorni dalla data di notificazione di essa da parte del diretto interessato.

Vorsitzende das Ergebnis, dass nämlich der Gemeinderat die Beschlussvorlage mit 44 Jastimmen **angenommen** hat.

Der Vorsitzende unterbreitet dem Gemeinderat auch die sofortige Vollstreckbarkeit des Beschlusses zur Genehmigung.

Bei der elektronisch durchgeführten offenen Abstimmung verkündet der Vorsitzende das Ergebnis, dass nämlich der Gemeinderat auch die sofortige Vollstreckbarkeit mit 44 Jastimmen **angenommen** hat.

Es wird darauf hingewiesen, dass im Sinne des Art. 183, Abs. 5 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“ jede/r Bürger gegen alle Beschlüsse während des Zeitraumes ihrer Veröffentlichung Einspruch beim Stadtrat erheben kann. Innerhalb von 60 Tagen ab der Vollstreckbarkeit des Beschlusses kann gegen die vorliegende Maßnahme Beschwerde beim Verwaltungsgerichtshof, Aut. Sektion Bozen, geführt werden.

Außerdem kann jede/r wahlberechtigte BürgerIn der Stadtgemeinde innerhalb von 30 Tagen nach Ablauf der Veröffentlichung des Beschlusses an der informatischen Amtstafel Rekurs beim Landesgericht Bozen einreichen. Diese Möglichkeit obliegt auch dem direkten Interessierten innerhalb von 30 Tagen nach Zustellung des Beschlusses.

Di quanto sopra detto, si è redatto il presente verbale che, previa lettura e conferma, viene firmato dal Presidente e dal Segretario Generale, come segue:

Über das Obengesagte wurde dieses Protokoll verfasst, welches nach erfolgter Lesung und Bestätigung vom Vorsitzenden und vom Generalsekretär wie folgt unterzeichnet wird:

---

Il Segretario Generale  
Der Generalsekretär  
Dott. / Dr. Antonio Travaglia

Il/La Presidente  
Der/Die Präsident/Präsidentin  
Baratta Silvano

sottoscritto con firma digitale / mit digitaler Unterschrift unterzeichnet

sottoscritto con firma digitale / mit digitaler Unterschrift unterzeichnet

---